



# KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK NIEZALEŻNY

Rok założenia 1840

nr 92 (12875)

WTOREK, 14 maja 1996 r.

cena 60 ct

## Międzynarodowe Targi Książki w Warszawie 22 oficyny będą reprezentowały nasz kraj Wywiad z prezydentem Litewskiego Stowarzyszenia Wydawców Vincasem AKELISEM

— Panie prezydencie, tradycyjne pytanie: po co?

— Nie jest on odległy, gdyż w warszawskiej imprezie uczestniczymy dopiero czwarty raz. Nie byłoby zapewnienia możliwości nasz obecny wyjazd, gdyby nie te pierwsze kontakty, kiedy to przyjaciele polscy wzięli na swe barki cały ciężar naszego udziału: finansując nasz pobyt w Warszawie. Byliśmy wówczas bardzo biedni. A i nasz udział był skromny, mieliśmy małą roboczą grupę. Różnicę rekompensujemy się na większą skalę, czyli coraz poważniej czujemy się na tych targach. Chodzi nie tylko o większy udział wydawnictw, ale również o to, że sami możemy opłacić pewne wydatki, chociaż i tym razem polska strona nas nie zapominała. Mówiąc "strona polska" mam przede wszystkim na myśli Ministerstwo Kultury i Szuki. Ars Polone i in. instytucje, które opłaciły swoją część (65 proc.) wydatków związanych z wystąpieniem strona.

— Będzie ona duża?

— Tak. Jeżeli chodzi o powierzchnię, zajmie 22 m<sup>2</sup>, a jeżeli o udział — to reprezentują się tu 22 wydawnictw. Z nich cztery polskie tytuły: "Kurier Wileński", "Magazyn Wileński", "Znad Wilni", "Słowo Wileńskie".

— Największy jak dotychczas jest zapewne udział wydawnictwa Ziakwka Pisarzy Litwy?

— Nie tylko, gdyż szeroko wystawiają będą swą produkcję wydawnictwa "vaga", "Mokslas", "Enciklopedija", "Alma Litera", "Balios lankos" i in.

— Targi to nie tylko aukcje...

— Oczywiście. Mówiąc o nich myślimy przede wszystkim o doskonałej szkole podnoszenia kwalifikacji, gdyż gdzie jak nie tu możemy się przekonać, jak nami pracujemy (doskonała możliwość porównania), możemy sporo się nauczyć.

— Mówiąc o Targach ma Pan na myśli Warszawę?

— Nie tylko, gdyż uczestniczymy także w Targach w Litwie, które to przebiegają w roku bieżącym w marcu. Miałoby się nam domówić, że następnego roku rodzaju impreza w Niemczech jako główny temat odzwierciedli dorobek trzech krajów bałtyckich — Łotwy, Litwy, Estonii.

— Ciągle gdzieś wyruszamy. A na miejscu, czyli na Litwie nie stać nas na zorganizowanie wielkiego Festiwa Książki?

— Targi Bałtyckie, które przebiegają o dwa lata, przewidziane są w Wilnie w roku 1999. Następnym ich gospodarzem będzie Ryga.

Rok ubiegły był pomysłowy dla Litewskiego Stowa-



ryzyszenia Wydawców, gdyż zostało ono przyjęte do Międzynarodowego Stowarzyszenia. To dla nas wielkie wyróżnienie, gdyż warunkiem uczestniczenia w tej organizacji jest konkretny dorobek, osiągnięcia. Jest więc to wysoka ocena naszej pracy. Dodam jeszcze, że Litwa zwracała się o przyjęcie w roku 1991. Niestety, wtedy nam odmówiono. Czyli ostatnie lata były pracowite i owocne.

Zapewne wyróżnieniem jest też mój skromny udział w XXV Kongresie Wydawców, który odbył się w kwietniu bieżącego roku w Barcelonie. Imprezy te poświęcone były 100-leciu Międzynarodowego Stowarzyszenia Wydawców.

— Wrócimy znów do Warszawy, gdzie jutro w Pałacu Kultury i Nauki uroczyste zostaną otwarte Targi. Czy oprócz wymienionych tytułów polskich Litwa ma jeszcze jakiejś edycje powiązane z Polską?

— Tak. Wziewamy "Śpiewki o dawnych Litwinach do roku 1834" Jana Czeszota (w języku polskim i litewskim), "Znieulowiony umysł" Czesława Miłosa, "Biedna matka" — antologię poezji Litwinów mieszkających w Polsce i in. wydania.

— Targi — to też sprzedaż.

— Oczywiście, liczymy, że uda się nam sprzedać swe wydania oraz prawa autorskie, zainteresować dorobkiem naszych księgarzy wiele państw. Zresztą tak jest rokrocznie. Wydawnictwa nie są skore do uchylania tajemnicy handlowej, ale sam udział tych samych o roku oficyn jest świadectwem, że targi są dla nich bardzo korzystne i potrzebne.

— W tym roku w składzie delegacji litewskiej

## Warsaw International Book Fair



będzie też przewodniczący Ziakwka Pisarzy Litwy.

— Tak. Właśnie mniei przewodniczącemu Związku pana Valentinas Sventickasa zaprosza Ars Polona. Opracowała dla nas obszerny program spotkań. Cieszymy się też z tego, bo to jeszcze raz dowodzi, że kontakty polsko-litewskie są naprawdę na obecnym etapie bardzo dobre.

— Mówiliśmy powyżej, że strona polska pomogła finansowo. A jak to wyglądało na rodzimym gruncie, gdyż doskonale rozumiemy, że większość wydawnictw przy największych chęciach nie mogłaby uczestniczyć, bo jest biedna.

— Mówiąc o pomocy przede wszystkim chcę podziękować Ministerstwu Kultury Litwy, Funduszowi Otwartej Litwy, które stale nas wspierają. Trzeci raz z rzędu daje nam autokar Związek Polaków Litwy.

Jutro otwarcie. Swoją udział w XLI Targach zapowiedzieli z górą 500 wydawców z ponad 30 krajów naszego kontynentu, Ameryki Północnej, Azji i Afryki.

O imprezach, które będą towarzyszyć świętu, jak też o udziale wystawców litewskich, poinformujemy jeszcze naszych Czytelników.

**Helona GŁADKOWSKA**

NA ZDJĘCIU: prezydent Litewskiego Stowarzyszenia Wydawców Vincas Akelis.

Fot. Marian Pałuszkievicz

**ARDENA**  
Vytenio 20  
2006 Vilnius  
Tel. 63 37 02  
Fax. 26 10 36

**DT cafe**  
**SPECIAL**  
AROMATYCZNA  
ŚWIEŻA KAWA  
producent  
UAB "DALTRANS"  
Kirtimų 49,  
Vilnius  
tel. 64-35-33 fax 64-06-51

**KAWIARNIA Alina**  
OFERUJE POLSKIE DANIA  
ORAZ ORGANIZUJE  
PRZYJĘCIA Z RÓŻNYCH  
OKAZJI  
Serdecznie zapraszamy!  
Vilnius, Pylymo 49, tel.  
62-20-84.

**Sentencja dnia**  
Człowiek, który w nic nie  
wierzy, boł się wszystkiego.  
G. B. SHAW

**Wizyty**  
w Związku  
Robotników —  
delegacja  
"Solidarności"  
z Polski

W dniach 15-17 maja Litwę odwiedzi delegacja niezależnego Związku zawodowego Polski "Solidarność" z jego prezydentem Andrzejem Gajdarem. Do delegacji przybędą też asystent prezydenta Eugeniusz Polmański oraz sekretarz do spraw międzynarodowych Andrzej Gajdara. Informuje ELTA.

Goście spotkają się z prezydentem Związku Robotników Litwy Vincasem Akelise i innymi liderami Związku, wezmą udział w konferencji pracowników federacji transportowo-handlowego ZRL.

W czasie spotkań będzie mowa o współpracy gospodarczej, politycznej i kulturalnej obu krajów, o strategii rozwoju Związku, o strategii międzynarodowej współpracy. Będzie także mowa o zbliżającym się 40-leciu Międzynarodowej Konferencji Włochy Związków Za-

## Sobotnie popołudnie z Panią Zofią Święto pełne niespodzianek i atrakcji

Niewybaczalnym byłoby grzechem w dziennikarstwie, gdybyśmy nie opisali o tym, co się działo w sobotę na scenie Wileńskiego Pałacu Kultury i Sztuki. Mimo że tyle pisaliśmy o Jubilate Pani Zofii Gulewicz, której wieczór był poświęcony i tyle pisaliśmy o polskim zespole pieśni i tańca "Wilni". Bo nie był to zwykły koncert tego zasłużonego dla kultury polskiej zespołu. Był to wieczór, na którym spotkała się jedna ogromna rodzina, doskonale rozumiejąca się, świadoma tego, co oznacza dla polskiego życia kulturalnego czterdziestolecia historia tego zespołu i co oznacza udział w nim Pani Zofii.

Już po raz drugi w ciągu roku weterani "Wilni" wystąpili na scenie — w maju roku ubiegłego z okazji 40-lecia zespołu po dłuższej przerwie liczonej dziesiątkami lat, śpiewali, tańczyli i grali ci, co tworzyli ten zespół w roku 1955, byli w nim w latach późniejszych i całem nie dawać. Występ ich zrobił furorę w życiu artystycznym wileńian. Zrobił furorę też ich sobotni występ. Ten sam rozmach polskiego tańca, jego brawurowość, ta sama subtelność i lekkość, jak gdyby artystom nie przybyło deimka, w nawigowaniu do pierwszych lat istnienia zespołu, ale gdy wymagał tego charakter piosenki, czynił załoty, że



Chwila w życiu, o której się nie zapomina. Pani Zofia — na tronie, tort z zapalonymi świecami, najbliższa rodzina, upominki, kwiaty...  
hej! Dziś jesteśmy mamusie i tatusio- kowie i babcie też, podeksyctowani występem na scenie czuli się jak z daw- nych czasów młodo i beztrasko.  
wie, a powiedzmy prawdę — dzisiaj nych czasów młodo i beztrasko.  
(Dokończcie na str. 5)







# Święto niespodzianek i atrakcji

(Dokończenie ze str. 1)

I tu należy się głęboki ukłon i podziękowanie kierownikowi artystycznemu zespołu Czesławie Bylińskiej, która w ciągu ostatnich miesięcy tękała z ostatecznymi przedsięwzięciami z weteranami-chórzami wypracowywała. Na próby grupy pulewskiej przychodziła sama Pani Zofia. Robiła drobne poprawki, a Jej uczestniczka, dzi kierowniczka grupy balowej, Helena Rotkiewicz w lot chwyciła, co się Nauczyciele nie po-

jest kwiatami. Słowa podzięk, życzenia, serdeczności, uściski, całusy. Pozdrowienia od kierowniczą Pałacu Kultury Związków Zawodowych, list dziękczynny od ministra kultury Juoazsa Nekrošiusa, od działu kultury samorządu miasta Wilna, od prezesa "Wspólnoty Polskiej" prof. Andrzeja Stelmachowskiego, od dyrektora zespołu tańca ludowego Uniwersytetu Marii Skłodowskiej-Curie Stanisława Leszczyńskiego, piękny kosz biało-czerwonych goździków od Konsula Generalnego Dobiesława Rzemienieckiego, "centrum muzyczne" firmy SONY od Radia "Znad Wilii" z życzeniami, by Jubilatka słuchała audycji tej polskiej rozgłośni wileńskiej. Pozdrowienia i kwiaty od prezesa Centrum Kultury Polskiej Apolonii Skakowskiej, ks. Józefa Aszkietowicza. Okazuje się, że gdy ksiądz był chłopakiem, pani Zofia również uczyła tańca, jak i prezesa ZPL Ryszarda Maciejki, gdy ten był studentem Instytutu Nauczycielskiego i który teraz w pozdrowieniu od Związku Polaków od siebie prywatnie to przypominał. Widzowie spontanicznie wchodził na scenę z bukietami kwiatów, by bez gromkich wystąpię podziękować Nestorce "Wilii" za Jej wieloletni trud, skromność i człowieczeństwo. Klub Weteranów "Wilii", inicjator święta wręczył Pani Zofii Jej portret pędzla wileńskiej plastyczki Łucji Domańskiej oraz księgę pamiątkową z życzeniami, pod którymi złożyli podpisy weterani. Bombową wprost niespodziankę sprawiła kawiarnia "Alina", która jest sponsorem wielu polskich akcji. A tym razem... Przedstawiciele czterech generacji "wiliowców" wwozją przeogromny i przepiękny dwupiętrowy tur, ufundowany przez państwo Popławskich, z mnóstwem zapalonych świec. Gasła

je Pani Zofia wraz z całą rodziną. Nad wyraz atrakcyjna niespodzianka! Atrakcji spontanicznych, niewyreżyserowanych było mnóstwo: oto chłopcy otaczają "tron", na którym siedzi Pani Zofia i unoszą go do góry wysoko-wysoko. Wygląda na to, że Jubilatka wcale nie boi się wysokości nawet teraz, będąc już w wielce szanownym wieku. Bawi się razem z młodzieżą i wstrząsa się do lez przy wspólnie wykonywanej pieśni "Uplywa szybko życie". Do mikrofonu, dla widza, mówi lakonicznie "Dziękuję Wam za wszystko". I tak przez całe życie — mało słów a dużo czynu. Tu należy serdecznie podziękować Mirosławowi Szjebakowi, artyście Polskiego Teatru (przy byłym Pałacu Kultury Kolejarzy) za prowadzenie całego koncertu. Robił to nie tylko nad wyraz artystycznie a i od szczerego serca, bo przecież też Jubilatka uczyła go niegdyś tańca.

Wszyscy zespolacy zostają zaproszeni na tort. I tu się zaczyna część nieoficjalna wieczoru, który, rzecz jasna, do tortu się nie ograniczył. Jeszcze raz można było się przekonać, że wszystko, co jest od serca, zawsze jest cudowne. I podziusiali "wiliowcy", i młodzi na absolutnym luzie wystukiwali takiego hołuba, że sala się trzęsła. Tancerze widocznie się na scenie nie wytańczyli, bo właśnie teraz tylko dla swojej Nauczycielki oddańczyli to, czego nie było tam, dla widza. A było to cudowny taniec góralski, którego zawrotnego rytmu nie da się opisać. Najmłodsza generacja tancerzy pełna podziwu dla "staruszków" patrzyła na ten niespodziewany popis — dobra to dla nich szkoła tańca i życia.

W pewnym momencie i była to już kolejna niespodzianka — trzy nad wyraz sympatyczni bracia Litwinowiczowie, obecnie właściciele zna-



I takiej wysokości Pani Zofia się wcale nie bała.

nej ze swej hojności firmy "Ardena" zabrali głos. Słowa uznania i podzięk, a dalej: "Droga Pani Zofio, prosimy Panią przyjąć od nas drobny upominek — chcemy na Pani konto co miesiąc przelewać pewną sumę pieniężną. Przynajmniej będzie to nieco więcej niż minimalna pensja krajowa..."

A weterani, co to niegdyś układali słynne żale i tym razem nie omisskali to uczynić:

**Pani Zofii hołd składamy,  
I do ziemi się klaniamy**

**Wielkie zdrowia Jej zyczymy  
I stulecie urządzimy**

Oby i to się spełniło...  
**Krystyna ADAMOWICZ**

Fot. Tadeusz Waszniewicz  
P.S. Nad całością święta, poświęconego Pani Zofii Gulewiczowej wykonał dyrektor zespołu Roman Rotkiewicz, za co Klub Weteranów "Wilii" składa mu podziękowanie.

Na kierowniczkę zespołu spoczęwała też odpowiedzialność za sprzęt aktualnego składu. I ten sprzęt udał się doskonale. Chór, choć niejczy w porównaniu z dawnymi czasami, to przecież do mistrzostwa wyłoniana, czystości harmonii wologłosu niczego zarzucić nie można. I repertuar sympatyczny, co prawda tradycyjny, i tancerze już-juz a dorównują tym, co tańczyli w "Wilii" sprzed laty. Skład grupy tancerzej jest w większości odnowiony. A jakie piękne dziewczęta tu przyszły!

O koncercie już dość! Wszak wieczór poświęcony był Pani Zofii Gulewicz w związku z Jej pięknym jubileuszem. Skromnie siedzieli na ławie w otoczeniu rodziny: razem z ciotką Ludmiłą, zięciem Jonaszem, wnuczką Jurate, mężem wnuczki Almona i prawnuczką Justynką.

Ostatnie akordy "Krankowiaka" skłonił przez Panią Zofię przed zbliżeniem. Tajemnica się kryje w sobie ten taniec — za każdym razem niesz, ościsła głęboko serce — taki jest piękny! Młodzi tancerze zapraszają Jubilatke na scenę. Robią to z ogromną czułością. Tu już przygotowane były fontki nazywane "tronem", na którym zaśluzenie siada Pani Zofia. Jaz po kilku minutach zasypiana



Na scenie — najstarsi. W pierwszej parze w "Lowiczance" Halina Kostecka-Szulaska i Ryszard Lhwinowicz.



Aktualni tancerze tańczą nigdy nie starzejącego się "Krankowiaka"

## Złot — spotkanie absolwentów Gimnazjum O.O. Jezuitów w Wilnie

Spotkanie... Spotkania... Spotkanie po 57 latach. Moja obecność z kolegami, wychowawcami, profesorami z Gimnazjum Długich Jezuitów w Wilnie straciłem z chwilą wybuchu wojny. Lata rozprószyły ich po wszystkich zakątkach świata. W czasie repatriacji większość wyjechała do Polski. Moja wędrówka do rodzinnego miasta Wilna rozpoczęła się w 1945 r. Pracowałem jako nauczyciel, dyrektor Bogumińskiej Szkoły Podstawowej w rejonie sołectwiczki, zastępca przewodniczącego Sołectwiczki Rady Rejonowej do spraw oświaty i kultury, dyrektor Gimnazjum Ośmiolietniej. Dzięki publikacjom oddziaływałem na moich wspomnień w "Kurierze Wileńskim" w rubryce "Złoty rok" i z nami na dobre i złe", po ukazaniu się w wrześniu 1959 roku artykułu "Odrodzone Gimnazjum Jezuitów w Wilnie" w przekazywaniu atmosfery, klimatu i stylu tamtych lat, wspomnień się moi koleżanki szkolni. Do Wilna przyjechał p. Henryk P. Swierdzki z żoną, kupił w kiosku "Kurier", przeczytał i przyznał numer mego telefonu i zadzwonił. Nazajutrz wyjechał się i tak się to zaczęło... Po 57 latach rozłąki

## "Mam nadzieję, że znów się spotkamy..."

odnaleźli się i inni koledzy, a nawet i profesor łaciny p. Aleksander Zulewski, który obecnie mieszka w Bydgoszczy i ma 90 lat. Był wychowankowie gimnazjum przetrzegając tradycję rocznych spotkań wszystkich byłych uczniów i absolwentów. Każdego roku w trzecią niedzielę października odbywa się świątynny zjazd absolwentów, a w niedzielę przewidziano do Wielkanocy — krajowy zjazd-spotkanie pod przewodnictwem księdza Felicjana Paluszkieвича. Uroczystość odbywa się w Warszawie w kaplicy przy kościele O. O. Jezuitów. Na tegoroczny zjazd, który odbył się 14 kwietnia, byłem zaproszony i oczywiście wziąłem w nim udział. Jak się okazało, jestem jedynym na Wileńszczyźnie byłym uczniem tego gimnazjum. Uroczystość rozpoczęła się Mszą św. celebrowaną przez księdza F. Paluszkiewicza z udziałem ks. Jana Pryszmonta (byłego ucznia gimnazjum i liceum). Po Mszy św. odbyło się spotkanie w sali posiedzeń. Prowadził je ks. F. Paluszkiewicz (autor książki "Przysli służba" i "Mały słownik jezuitów w Polsce"). Wydania te otrzymałem w prezencie). W czasie zjazdu byłem

przedstawiony jako jedyny uczeń gimnazjum w Wilnie obecnie mieszkający na Ziemi Wileńskiej. Na spotkanie przybyło z Warszawy i z innych miast Polski ponad 60 osób. Ks. Paluszkiewicz, przemawiając do zebranych, podkreślił, że te spotkania to piękna tradycja, a zapoczątkował ją w 1978 r. Henryk Ro, maturzysta z 1932 roku (zmarł w 1994 r. w wieku prawie 100 lat). W okresie od poprzedniego zjazdu - spotkania, tj. od 15 października 1995 roku odeszło od nas 11 osób, a wśród nich autor wspomnień o Gimnazjum O. O. Jezuitów drukowanych w "Magazynie Wileńskim" Longo Łukuciewski. Po przemówieniu ks. Paluszkiewicza udzielono mi słowa. Pospłyły się pytania, na które odpowiadałem. Po zakończeniu części oficjalnej — kawa, herbata, słodycze. Zegnałem się z kolegami z wyrazami wielkiej wdzięczności za zaproszenie i z nadzieją, że spotkamy się na świątynnym zjeździe w październiku 1996 roku.

Czesław ŻYWUSZKO

Ustawa Republiki Litewskiej nr I-1234 z 14 marca 1996 r.

# O podstawach ochrony praw dziecka

## ROZDZIAŁ I

### Zasady ogólne

#### Artykuł 1. Przenieszenie ustawy

1. Przenieszeniem niniejszej ustawy jest poprawa ochrony prawnej dzieci w kraju, określającą uzgodnione z Konstytucją Republiki Litewskiej i normami oraz zasadami prawa międzynarodowego podstawy obrony praw i wolności dziecka.

2. W niniejszej ustawie, zgodnie z Konstytucją Republiki Litewskiej, Deklaracją Praw Dziecka Organizacji Narodów Zjednoczonych z 1959 r., Konwencją Praw Dziecka z 1989 r., innymi normami i zasadami prawa międzynarodowego, uwzględniając specyficzne położenie dziecka w rodzinie i społeczeństwie, tradycje prawa narodowego, określa się podstawowe prawa, wolności i obowiązki dziecka, najważniejsze gwarancje ochrony i obrony tych praw i wolności. Niniejsza ustawa reguluje również podstawowe warunki kontroli postępowania dziecka oraz jego odpowiedzialności, określa ogólne zasady odpowiedzialności rodziców, innych osób fizycznych i prawnych za naruszenia praw dziecka, system instytucji ochrony praw dziecka i podstawy prawne ich działalności.

#### Artykuł 2. Definicja dziecka

Dziecko jest to człowiek przed ukończeniem 18 lat życia z wyjątkiem przypadków, gdy ustawy określają inaczej.

#### Artykuł 3. Prawni przedstawiciele dziecka

Prawnymi przedstawicielami dziecka są rodzice, przybrani rodzice, opiekunowie, kuratorzy i inne osoby, które zgodnie z ustawami i innym aktem prawnym powinny troszczyć się o dziecko, wychowywać je, opiekować się nim, reprezentować je, bronić jego praw i słusznych interesów.

#### Artykuł 4. Ogólne zasady ochrony praw dziecka

Rodzice, inni prawni opiekunowie dziecka, instytucje państwowe, samorządu terytorialnego i społeczne, inne osoby fizyczne i prawne powinny przestrzegać następujących reguł i zasad:

- 1) wszędzie i zawsze muszą być uwzględniane słuszne interesy dziecka;
- 2) dziecko ma prawo korzystania ze wszystkich praw i wolności dziecka, określonych w Konstytucji Republiki Litewskiej, niniejszej i innych ustawach oraz aktach prawnych;
- 3) każde dziecko ma równe z innymi dziećmi prawa i nie może być dyskryminowane z przyczyny płci, wieku, narodowości, rasy, języka, wyznania, poglądów, pozycji społecznej, majątkowej, rodzinnej, stanu zdrowia i jakichkolwiek innych okoliczności własnych lub swych rodziców czy też innych prawnych opiekunów dziecka;
- 4) każdemu dziecku — zarówno przed urodzeniem, jak i po nim — musi być zagwarantowana możliwość tego, by być zdrowym i normalnie rozwijać się fizycznie oraz umysłowo, a narodzeniem dziecka ma być zapewniany również rozwój moralny i udział w życiu społeczeństwa;
- 5) zadne dziecko nie może być pozostawione bez mieszkania, minimalnych środków utrzymania i opieki czy kuratelii;
- 6) transakcje, zawarte z naruszeniem interesów dziecka (pozostawiające dziecko bez mieszkania, minimalnych środków utrzymania, opieki, kuratelii), inne akty, ograniczające lub w inny sposób uszczuplające określone przez ustawy osobiste, majątkowe, inne prawa i wolności dziecka, uznawane są za nieprawomocne;
- 7) prawa dziecka powinny przede wszystkim zapewnić rodzice i inni prawni opiekunowie dziecka.

#### Artykuł 5. Ustawy i inne akty prawne, określające prawa dziecka i ich ochronę

1. Prawa i wolności dziecka oraz ich ochronę określają Konstytucja Republiki Litewskiej, niniejsza oraz inne ustawy i akty prawne.

2. Przy rozstrzygnięciu zaistniałych sporów, gdy ustawy i inne akty prawne w sposób odmienny niż niniejsza ustawa regulują stosunki, związane z prawami i wolnościami dziecka oraz ich ochroną, albo te stosunki nie są uregulowane ustawowo, wówczas stosowane są odpowiednie przepisy niniejszej ustawy.

#### Artykuł 6. Podstawowe gwarancje ochrony praw dziecka

Prawa dziecka są chronione i gwarantowane w sposób następujący:

1) rodzice lub inni prawni opiekunowie dziecka powinni stworzyć dziecku odpowiednie warunki do życia i rośnięcia w rodzinie, troszczyć się o nie;

2) przystępując się i realizując ustawy oraz inne akty prawne,

3) tworzy się odpowiednie instytucje państwowe i samorządu terytorialnego oraz powierza się im realizowanie ochrony praw dziecka;

4) przygotowuje się oraz realizuje specjalne programy i przedsięwzięcia;

5) stosuje się prewencyjne środki wychowawcze; zamyka się drogi dla przestępczości i innych wykroczeń przestępstwa;

6) państwo i instytucje samorządu terytorialnego przeznaczają środki na przygotowanie i zrealizowanie przedsięwzięć w zakresie ochrony praw dziecka;

7) docelowo wykorzystuje się dla dzieci środki, inne wartości materialne, otrzymane w ramach dobroczynności;

8) zachęca się i popiera odpowiedzialną działalność społeczeństwa, organizacji społecznych, tradycyjnymi i uznany przez państwo wspólnot religijnych w dziedzinie ochrony praw i wolności dziecka.

## ROZDZIAŁ II

### Podstawowe prawa i wolności dziecka

#### Artykuł 7. Prawo dziecka do życia i rośnięcia

1. Każde dziecko ma niezbywalne prawo do tego, by żyć i rosnąć.

2. Zabroniono są jakiegokolwiek obrażenia naukowe i inne eksperymenty z dzieckiem, mogące zaszkodzić jego życiu, zdrowiu, normalnemu rozwojowi osobowości. Ten zakaz obowiązuje również wtedy, gdy jest zgoda dziecka, jego rodziców lub innych prawnych opiekunów dziecka.

#### Artykuł 8. Prawo dziecka do tego, by być zdrowym

Prawa dziecka do tego, by być zdrowym, gwarantuje się poprzez:

- 1) środki, pozwalające na stworzenie dziecku zdrowego i bezpiecznego środowiska;
- 2) nadzór nad zdrowiem dzieci i ich matek (ojców);
- 3) profilaktykę chorób dzieci, wykwalifikowaną pomoc medyczną;
- 4) produkcję artykułów spożywczych odpowiedniej jakości dla dzieci;
- 5) rozwijanie zdrowego sposobu życia dziecka (informację, oświatę i in.);
- 6) inne określone w ustawach gwarancje i ulgi w zakresie ochrony zdrowia dziecka.

#### Artykuł 9. Prawo dziecka do indywidualności i jej zachowania

1. Dziecko od chwili urodzenia ma prawo do imienia, nazwiska, narodowości i obywatelstwa, prawo do rodziny i innych więzi, związanych z jego indywidualnością oraz ich zachowaniem.

2. Wyszczególnione w części pierwszej tego artykułu prawa dziecka i ich gwarancje określają Kodeks o małżeństwie i rodzinie, ustawa o obywatelstwie, inne ustawy oraz akty prawne.

#### Artykuł 10. Prawo dziecka do osobistego życia, nietykalności i wolności osobistej

1. Dziecko ma prawo do życia osobistego, obcowania, tajemnicy korespondencji, do nietykalności i wolności osobistej. Te prawa i wolności chronią oraz ich bronią Konstytucja Republiki Litewskiej, niniejsza i inne ustawy oraz akty prawne.

2. Zabrania się dziecku męczeń, kalectwo, poniżać jego honor i godność, okrutnie z nim postępować.

#### Artykuł 11. Prawo dziecka do warunków życia

Prawo dziecka do warunków życia, niezbędnych do jego rozwoju fizycznego, umysłowego, duchowego, moralnego, zapewniają rodzice, inni prawni opiekunowie dziecka, instytucje państwowe i samorządu terytorialnego.

#### Artykuł 12. Prawa majątkowe dziecka

1. Dziecko ma prawo do własności, które chronią i bronią Konstytucja Republiki Litewskiej, niniejsza i inne ustawy.

2. Prawa majątkowe dziecka, ich nabycie i realizowanie regulują Kodeksy cywilny, małżeństwa i rodziny, inne ustawy oraz akty prawne.

3. Dziecko, uwzględniając jego zdolność do czynności prawnych, ma prawo samo lub przez swoich prawnych przedstawicieli zawierać transakcje, posiadać wkłady w instytucji kredytowej i dysponować zarobkiem lub stypendium, realizować inne prawa majątkowe, które określają stosowne ustawy oraz akty prawne.

4. Rodzice i inni prawni opiekunowie dziecka mogą dysponować majątkiem, należącym do dziecka na prawach własności, wyłącznie na podstawie orzeczenia instytucji ochrony praw dziecka, ze takie transakcje nie są sprzeczne z interesami dziecka.

5. Przy podziale majątku, który stanowi połączone

własność współmałżonków (rodziców), we wszystkich przypadkach muszą być uwzględnione interesy majątkowe dzieci.

#### Artykuł 13. Prawo dziecka do mieszkania

1. Prawo dziecka do mieszkania określają, chronią i bronią niniejsze i inne ustawy oraz akty prawne.

2. Sierota (dziecko, którego rodzice zmarli) albo dziecko, które pozostało bez opieki i kuratelii rodziców, oddane do zakładu opieki dziecięcej, pod opiekę krewnych, innych osób, bez względu na to, czy wyznaczono dlań opiekę (kuratele), zachowuje prawo do mieszkania, w którym mieszkał wcześniej, albo w trybie określonym przez ustawy przydziela się mu inne, nie gorsze mieszkanie.

3. Sierocie lub pozostałemu bez opieki i kuratelii rodziców dziecku, nie mającemu mieszkania, przydziela się je w trybie określonym przez ustawy.

4. Sierota lub dziecko pozostałe bez opieki i kuratelii rodziców nie może być wysiedlone ze swego mieszkania bez przydziału mu innego nie gorszego mieszkania.

5. Jeżeli rodzice lub inni prawni opiekunowie dziecka nie wykonują odpowiednio lub nie spełniają wymagań określonych w artykule 11 niniejszej ustawy, to w razie zastawiania, sprzedaży lub darowania mieszkania, w którym mieszka dziecko, niezbędne jest orzeczenie instytucji ochrony praw dziecka, że takie transakcje nie są sprzeczne z interesami dziecka.

#### Artykuł 14. Prawa socjalne dziecka

1. Dziecko ma prawo do nauki, prawa do zdobycia zawodu, wyboru pracy, jak też wolności myśli, sumienia, religii, słowa, prawo do korzystania z różnorodnej informacji humanitarnej i jej rozpowszechniania, uczestniczenia w życiu społecznym, pokojowych zgromadzeniach i organizacjach, prawo do swobodnego wyrażania swych poglądów.

2. Dziecko posiada prawa autorskie do swego utworu, wynalazku lub odkrycia.

3. Niniejsza, jak też inne ustawy oraz akty prawne określają, chronią i bronią wyszczególnionych w tym artykule oraz innych praw socjalnych dziecka.

#### Artykuł 15. Prawo dziecka do pomocy i utrzymania przez państwo

1. Państwo udziela pomocy każdemu dziecku, któremu rodzice lub inni prawni jego opiekunowie nie zapewniają wystarczającego utrzymania. Jej wysokość, tryb i warunki udzielania określają ustawy i inne akty prawne.

2. Sierotę lub pozostałe bez opieki i kuratelii rodziców dziecko utrzymuje państwo w trybie określonym przez ustawy. Każdemu takiemu dziecku, bez względu na formę opieki (państwowej, prywatnej, społecznej, rodzinnej, osobistej) instytucje państwowe i samorządu terytorialnego powinny zapewnić jednakowe warunki materialne.

#### Artykuł 16. Prawo dziecka do wypoczynku i wolnego czasu

1. Dziecko ma prawo do wypoczynku i wolnego czasu, odpowiadającego jego wiekowi, zdrowiu i potrzebom.

2. Dziecku musi być zapewniona możliwość stworzone warunki do zabawy.

3. Państwo i instytucje samorządu terytorialnego zakładają i wspierają dziecięce kluby i obozy sportowe, twórcze, spędzania wolnego czasu i zdrowia, rodzinne domy czasowe, sanatoria, stwarzając dzieciom warunki do korzystania z ulg, jakie zapewniają ubezpieczenia społeczne.

4. Wypoczynek i wolny czas dzieci gwarantują ustawy.

#### Artykuł 17. Prawa dzieci, należących do wspólnot (mniejszości) narodowych Republiki Litewskiej

Dzieci, należące do wspólnot (mniejszości) narodowych Republiki Litewskiej, mają prawo do pielęgnowania swego języka, kultury, obyczajów i tradycji. Prawo to zapewniają Konstytucja, ustawy oraz inne akty prawne Republiki Litewskiej.

#### Artykuł 18. Prawo dziecka-uchodźcy

1. Dziecko, uznane według ustaw za uchodźcą, ma prawo do pomocy i ochrony. Jeżeli jest potrzebne, to pozostaje przy rodzicach, krewnych takiego dziecka lub inne osoby i instytucje, którym może być ono przekazane.

2. Wobec dziecka-uchodźcy stosowane są przepisy ustawy "O statusie uchodźców w Republice Litewskiej".

#### Artykuł 19. Prawo dziecka do udziału w programach ochrony dzieci

Dziecko ma prawo do tego, aby samo lub poprzez swoich prawnych przedstawicieli przyczyniać się do przygotowania i realizowania programów ochrony praw dziecka.

(Cdn.)

SPORT

Olimpijski święto wiosny
W wielkim parku Serrekids...

z Czechami 75:74, następnie pokonał
Węgry 76:57, w decydującym spotkaniu...

Druge miejsce turnieju przypadło
drużynie Hiszpanii, która pokonała...

Dla drużyn Litwy i Czech był to
ostatni sprawdzian przed rozpoczynającymi...

LIGA NBA
W spotkaniach półfinałowych play...

Odpał z rozgrywek mistrz ubiego
głorocznego sezonu Houston Rockets...

ME niesięsających
W rozgrywkach w Krakowie mistrzostwach...

Wśród kobiet Litwa wysoko
pokonała Wielką Brytanię 93:17, a...

Mistrzostwa wojskowych
Reprezentacja Wojska Polskie...

Kolarstwo
Wśród mężczyzn Litwa wysoko...

Węsiący Pokoju
Czwarty etap kolarskiego Węsiący...

Bez niesięsopdzianek
Rozegrano 23 kolejną spotkanie...

W meczu o trzecie miejsce USA
pokonały Kazachstan 107:75.

W tabeli na koniec "Inkaras-Grifas",
który zgromadził 41 pkt. O 4 pkt...

Wyniki 28 kolejek polskiej ekstraklasy:
Śląsk - GKS Katowice 2:2, Start...

W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

W finale pikarskich mistrzostw
Europy juniorów do lat 16, rozgrywanym...

W rewanżowym meczu Pucharu
Federacji pikarskich rozegranym w...

Kolejnej porażki doznał klubjecki
"Atlantys", który przegrał na własnym...

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

M.R.
W meczu towarzyskim Szwecja
pokonała Słowację 2:0.

WTOREK 14 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 9:00 -
Wiadomości 18:10 - Rozmowy
wileńskie 18:40 - Dziennik...

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

ŚRODA 15 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 18:00
Wiadomości 18:10 - Lekcja
18:40 - Wiadomości 19:15 -

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:30 - S. "Sprawy sercowe" 18:50
- Autoshop 18:50 - Wiadomości.
Dziś w mieścieku. 19:00 - Zawód:
model 19:55 - Sześć wiadomości...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

ŚRODA 15 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 18:00
Wiadomości 18:10 - Lekcja
18:40 - Wiadomości 19:15 -

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:30 - S. "Sprawy sercowe" 18:50
- Autoshop 18:50 - Wiadomości.
Dziś w mieścieku. 19:00 - Zawód:
model 19:55 - Sześć wiadomości...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

ŚRODA 15 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 18:00
Wiadomości 18:10 - Lekcja
18:40 - Wiadomości 19:15 -

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:30 - S. "Sprawy sercowe" 18:50
- Autoshop 18:50 - Wiadomości.
Dziś w mieścieku. 19:00 - Zawód:
model 19:55 - Sześć wiadomości...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

ŚRODA 15 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 18:00
Wiadomości 18:10 - Lekcja
18:40 - Wiadomości 19:15 -

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:00 - Dziennik CNN 8:30
- 100 proc. 8:35 - S. "Santa
Barbara" 18:30 - Film dla...

8:30 - S. "Sprawy sercowe" 18:50
- Autoshop 18:50 - Wiadomości.
Dziś w mieścieku. 19:00 - Zawód:
model 19:55 - Sześć wiadomości...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

ŚRODA 15 MAJJA

7:00 - Dzień dobry 18:00
Wiadomości 18:10 - Lekcja
18:40 - Wiadomości 19:15 -

7:30 - Poranne koło 9:00 -
Telepob 9:05 - S. "Bez domu
pob 16:20 - Wiadomości z...

8:30 - S. "Tak świat się
zmieni 9:30-18:50 - Program
dla 19:00 - S. "Maniela" 17:40 -

**KASY? KUR? KIEK?** Paskaiņķu Mažiņmokaik!

**"Oriflame" siurprizas moterims**  
**"Jet Set" atveria duris**  
**Nuolaidy kuponai**



REIKALINGI REKLAMOS AGENTAI  
 (22) 615020  
 (22) 615020

**Firma produkcija InterVilža**

**Produkuojemy:**

**i rolety okienne;**

a także

rukry z PVC i polietylenowe  
 do instalacji elektrycznej,  
 błonę polietylenową  
 do opakowań, różnorodne  
 opakowania, zabawki i in.  
 wyroby z mas plastycznych.

Vilnius, tel. (22) 41-38-94,  
 (22) 23-50-25,  
 (22) 63-54-94,  
 fax (22) 63-14-28;  
 Kaunas, tel. (27) 79-89-09;

**DOR VILA**  
 VERKIŲ G. 37, VILNIUS

**wewnętrzne i wejściowe**

**Drzwi**

□ szwedzkie: malowane, fornirowane  
 □ amerykańskie: malowane, o fakturze drewna  
 □ litewskie: filingowe, fornirowane

Tel. (8-22) 72-55-05, tel./fax 72-29-69

**EKRANY**

SKALVIJA - I sala - "Operacja  
 "Złamana strzala" (USA) - 14, 15.V o 11,  
 15.50, 14.40, 16.30, 20.20, 16.V o 11, 12.50,  
 14.40, 17.19.V o 11, 12.50, 14.40, 16.30,  
 18.30, 17-19.V - "Szanghajska trzieda"  
 (Francia) o 20.20, 14.V - "Lato kończy się  
 jesienią" o 18.30, 16.V - "Sporzenie węża"  
 o 16.30, 16.V - "Ziemscy podróznicy" o  
 16.30, "Wczoraj i zawsze" o 18.30, II sala -  
 "Noc paniki" (Meksyk) o 11.30, 18.15, "Dzieci-  
 ciek" (USA) o 13, 14.45, 16.30, 19.45.

LIETUVA - "Kriš Lėvys" (Francia) - 14,  
 18, 19.V o 12, 14, 16, 20, 17.V o 12, 14,  
 16, "Trzy kolory. Błękitny" (Francia) o 18,  
 17.V - "Trzy kolory. Biały" (Francia) o 20,  
 VILNIUS - "Rozum i uczucia" (USA) o  
 12.30, 15, 18.30, "Leon" (Francia) o 17.30,  
 HELOS - I sala - 14, 16.V - "Najcel-  
 niejza reka na Zachodzie" (Meksyk) o 12,  
 13.30, 15, 16.30, 20, 17-19.V o 12, 13.30, 15,  
 16.30, "Poszukiwacz przygód" (Francia,  
 Włochy) o 18, II sala - 14, 18.V -  
 "Wieżowy agent" (Meksyk) o 11.30, 13.20,

24.50, 16.40, 18.10, 19.50; 19.V o 11.30,  
 13.30, 14.50, 16.40, 18.10.

VIDEOSALON - "Nostalgia za małą  
 miasteczką" (USA) o 11.50, "Przygoda" (USA)  
 o 13.30, "Wieżowiec" (USA) o 15.20, 19,  
 "Napitnowany" (USA) o 17.10.

PERGALIS - 14-18.V - "Najlepszy  
 pies" (USA) o 12, 14, 16, 18, 19.V o 12, 16,  
 18, "Ojciec chrzestny" (I, Włochy) -  
 14, 19.V o 20, 19.V - "Fałszywa królowna"  
 (Niemcy, dla dzieci) o 14, W holi - codzien-  
 nie bitard w godz. 17-19.V; o godz. 20 -  
 dyskutka dla młodzieży; 18, 19.V o 16 -  
 wiecejy dia ludzi starszych.

**TANIO SPRZEDAJEMY:**  
 cement, ceramzyt, ruberoid,  
 szkło, tupek, bitum, kerode,  
 blachę stalową walcowaną na  
 zimno, osprzet, kątownik, inne  
 materiały budowlane.  
 ZSA "Vilmesata", Vilnius, tel. 26-  
 29-30, 26-07-68, fax: 65-26-82.  
 (Zam. 640)

**ZNAID WILI**  
 78.84/100.8 Pli

Lista Przebojów  
 "Zwariowana 19-ka"  
 Notowiska 194 (11 maja 1996)

- (2) COOLIO "1,2,3,4"
- (9) ACE OF BASE "Never Gonna Say I'm sorry"
- (3) TAKE THAT "How deep is your love"
- (13) MARKOH "Tell me"
- (8) MIKE & THE MECHANICS "Ali I need is a miracle"
- (1) ROBERT MILES "Children"
- (12) DJ BOBO "Love is the price"
- (8) BENZ "Urban city girl"
- (9) CULTURE BEAT "Crying in the rain"
- (17) LOVE MESSAGE "Love Message"
- (19) STING "La belle dame sans regret"
- (18) GARBAGE "Shout Girl"
- (5) SCATMAN JOHN "Song of Scotland"
- (11) CAPTAIN JACK "Captain Jack"
- (7) POOLS GARDEN "Lemon Tree"
- (4) GEORGE MICHAEL "Jesus to a child"
- (17) MARIAH CAREY "Always be my baby"
- (8) DAVID BOWIE "Hello spaceboy"
- (19) THE BEATLES "Real love"

Nowosci:  
 1. NIGHTCRAWLERS "SHOULD I EVER"  
 2. QUEEN "YOU DON'T FOOL ME"  
 3. MARIA MAKE "THIS PERFECT DRESS"

Głosowanie:  
 w sobotę 14.00 - 15.00, tel. 42 94 96  
 listownie:  
 Radio "Znad Wili"  
 "Zwariowana 19-ka"  
 a.Laisves 60, 2056 Wilno

**LEADERS IN JEWELRY**

**Taniej niż inni sprzedajemy ognioodporną amerykańską i niemiecką wykładzinę.**

**Cena metra kwadratowego - od 17.00 Lt**

**TEL. W WILNIE 22-45-72.**

(Zam. 570)

**KALENDARIUM**

- \* Wtorek (14.V) jest 135 dniem 1996 r. Do końca roku 231 dni.
- \* Znak Zodiaku: Byk.
- \* Imieniny: Bonifacego, Macieja.
- \* Wschód Słońca - 5.15, zachód - 21.17. Długość dnia 16 godz. 02 min.

**POGODA**

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 14 maja zachmurzenie z przejaśnieniami, krótkotrwałe opady deszczu z burzą. Wiatr wschodni, północno-wschodni, umiarkowany. Temperatura 26-28 stopni.

W ciągu następných dwóch dni możliwy deszcz. Temperatura w nocy 5-10, w dzień 14-19, miejscami do 25 stopni ciepła.

**Spółka rolna "MOŚCISZKI"**

przedaje prosięta, deski, wyroby stolarskie,

Zwraca się: tel. 59-21-46.

(Zam. 625)

Firma "FROGIS". Sprzedaż, obsługa, naprawa komputerów typu IBM. Indywidualne programy na zamówienie.

Vilnius, tel. 67-04-15 od 10.00 do 17.00.

(Zam. 572)

Sprzedam używany konny sprzęt rolniczy z Polski: grabie, kosiarki, kopaczki ziemniaków i kosiarki ciągnikowe. Mogę dostarczyć.

Tel. (8-238) 4-17-46.

(Zam. 586)

Pilnie sprzedam pomieszczenie z osobnym wejściem, telefonem, sygnalizacją przy ul. Kauno.

Tel. 61-52-39.

(Zam. 626)

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie z telefonem, ciemnym pokojem, dwoma balkonami przy ul. Gedvidzių.

Tel. 61-52-29.

(Zam. 627)

Przedsiębiorstwo "Antarktis" naprawia lodowicy w Wilnie, jego okolicach i na działkach.

Gwarancja - 1 rok.

Vilnius, tel. 75-24-79, 46-71-78.

(Zam. 258-D)

**Sklep 1000 PREKIU BUTŲ REMONTAI**

Materiały budowlane  
 Drzwi, okna  
 Sprzęt gospodarczy

**Niskie ceny, jakość, gwarancja!**

Tel. 23-51-90  
 Ul. Panerių 45 a, Vilnius

**BRILLIANT'S Jubilerski sklep**  
 Cenny gadzety

Ul. Aštono Vardu 19 Vilnius

Skupujemy złoto, platynę, srebro, pallad, brylanty i wyroby jubilerskie.

Vilnius, tel. 22-23-23

**Ministerstwo Łączności i Informatyki Ogłasza konkurs**

na otrzymanie licencji na budowę i użytkowanie sieci telewizji kablowej w miastach Kownie, Szawlach, Poniewieżu, Uciajnie, Klejdanach, Kielmach, Pokroju, Druskienikach, Oranach, Trokach, Landarowie oraz osiedlu Pogiry w rejonie wileńskim i Grzegorzewie w rejonie trockim.

Z warunkami konkursu można się zapoznać w dziale licencji Państwowej Służby Częstotliwości Radiowych (Vilnius 33, gab. 230, Vilnius).

Uczestnicy rejestrowani są w sekretariacie konkursu od 16 do 22 maja 1996 r. do godz. 18.


Dokładna informacja:  
 Vilnius, tel. 22-30-78, 22-56-55.

(Zam. 620)

W tej smutnej chwili podzielimy ból naszej koleżanki **Jadwigi BUROKIEŃ** z powodu utraty ukochanej **Matki**

Grono pedagogiczne Rudominów Szkoły Średniej nr 1

**Wyrazy głębokiego współczucia Henrykowi GRABLEWSKIEMU z powodu śmierci ukochanej Matki** składa grono pedagogiczne i personel techniczny Kawaryjskiej Szkoły Średniej



**KURIER WILEŃSKI**

Wydawca  
 ZSA "Kurier Wileński"

Drukuje SA „Spauda”

Redaktor naczelny  
 Czesław MALEWSKI

Nasz adres: Laisvės pr. 60  
 2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
 Kod 67218  
 ISSN 1392-0405  
 SL 322

TELEFONY: sekretariat redaktora naczelnego - 42-79-01, zastępcy redaktora - 42-79-04, 42-79-48, 42-79-73, sekretarz redakcji - 42-79-49, zast. sekretarza - 42-79-50.

DZIAŁY: polityczny, problemów społecznych - 42-78-72, aktualności krajowych - 42-79-64, ekonomiczny, życia wsi - 42-79-68, stołeczny, kultury - 42-79-77, literatury i sztuki - 42-79-88, szkolnictwa i młodzieży, listów i interwencji - 42-69-65, reklamy i ogłoszeń - 42-69-63. Fotokorespondenci - 42-90-81. Korespondent na rejon sołecki - 52-780.

Ogłoszenia i reklame do "Kuriera Wileńskiego" przyjmuje się pod adresem: Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65 w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Dyrektor redakcji Jerzy SURWIEDO